

SUMARIO VOLUMEN 31

RILCE. REVISTA DE FILOLOGÍA HISPÁNICA
PAMPLONA. ESPAÑA
2015 / VOLUMEN 31
ISSN: 0213-2370

Gabriel ANDRÉS Juan de Luna, el papel de la imprenta y sus textos didáctico-literarios: <i>Coloquio y Diálogos familiares</i>	5-21
María José ALONSO VELOSO El título del <i>Marco Bruto</i> de Quevedo	317-40
Susana AZPIAZU TORRES El antepresente de noticias recientes en la prensa digital española	341-64
Luis BELTRÁN ALMERÍA Ontología, teoría de la imaginación e historia literaria	365-80
Ester BRENES PEÑA Aproximación pragmatolingüística a las unidades modales empleadas en la expresión de la disensión y la descalificación	22-51
Gonzalo CALLE ROSINGANA Consideraciones sobre la transitividad en <i>La sombra del viento</i> : efectos estilísticos	52-78
Juan M. CARRASCO GONZÁLEZ Influencia del español en la prosa barroca portuguesa: los tiempos compuestos	79-96
Natalia CRESPO Homenaje literario y crítica política en <i>La pasión de los nómades</i> de María Rosa Lojo	97-119
Luis DELTELL ESCOLAR Y Jordi MASSÓ CASTILLA <i>Campanas a medianoche</i> : un desafío estético para Antonio Buero Vallejo	120-53
Empar DEVÍS HERRAIZ Contextos para una aplicación didáctica de la entonación atenuadora en español	154-70

Helena ESTABLER PÉREZ

La novela histórica escrita por las mujeres en los albores del Romanticismo (1814-1833): creación original y adaptación de la literatura francesa en España 171-99

Ángel ESTEBAN y Yannelys APARICIO

Ecos del naturalismo: la huella española en los personajes de *El polvo y el oro* de Julio Travieso (1993) 381-404

Marta HARO CORTÉS

Dichos y castigos de sabios: compilación de sentencias en el manuscrito 39 de la colección San Román (Real Academia de la Historia).
II: Fuentes y relaciones textuales 200-23

Ana LLOPIS CARDONA

Entre la modalidad y la conexión: la confirmación. El caso de *en efecto* 405-34

Anna LÓPEZ SAMANIEGO

Etiquetas discursivas, hiperónimos y encapsuladores: una propuesta de clasificación de las relaciones de cohesión referencial 435-62

Inmaculada RODRÍGUEZ-MORANTA

“Ráfagas de afuera”: la difusión del simbolismo europeo en *Renacimiento* (1907) 463-94

Asier ROMERO ANDONEGI

Notas lingüísticas sobre vasquismos presentes en las regiones limítrofes del País Vasco 495-522

Tanya ROMERO-GONZÁLEZ

La regeneración del 27: *Poeta en Nueva York* y *Un chien andalou* 523-43

Luis María ROMEU

A honor y gloria del pan: una revisión a los autos fiablos de Lope 224-46

Luca SALVI

“Érase una montaña de violetas”: muerte, deseo, lenguaje en el *Diario de la muerte* de Sara de Ibáñez 544-64

RESEÑAS / REVIEWS

Academia dominicana de la lengua. *Diccionario del español dominicano.*

José María Santos Rovira 565-68

Arellano, Ignacio. *El ingenio de Lope de Vega: escolios a las Rimas Humanas y Divinas del Licenciado Tomé Burguillos.* **Álvaro Rosa Rivero**

247-50

Beaudrie, Sara M., y Marta Fairclough, eds. <i>Spanish as a Heritage Language in the United States</i> . Goretti Prieto Botana	250-53
Checa Beltrán, José, ed. <i>Lecturas del legado español en la Europa ilustrada</i> . David F. Fernández Díaz	253-56
Cruz Piñol, Mar. <i>Lingüística de corpus y enseñanza del español como 2/L</i> . Nekane Celayeta Gil	256-61
Dorta, Josefa, ed. <i>Estudio comparativo preliminar de la entonación de Canarias, Cuba y Venezuela</i> . Ana María Fernández Planas	568-72
Esteban, Ángel, y Yannelys Aparicio, eds. Miguel de Carrión. <i>Las honradas</i> . Gustavo Pérez Firmat	572-75
Fernández Juncal, Carmen. <i>Léxico disponible de Cantabria: estudio sociolingüístico</i> . Felipe Jiménez Berrio	575-78
Franco, Sergio. <i>In(ter)venciones del yo: escritura y sujeto autobiográfico en la literatura hispanoamericana (1974-2002)</i> . Ken Benson	261-64
Gallego Cuiñas, Ana, ed. <i>Entre la Argentina y España: el espacio transatlántico de la narrativa actual</i> . Juan Manuel Díaz Ayuga	264-69
Gil Amate, Virginia. <i>Sueños de unidad hispánica en el siglo XVIII: un estudio de "Tardes Americanas" de José Joaquín Granados y Gálvez</i> . Amalia Iniesta Cámara	578-83
González Maya, Juan C., ed. Varios autores. <i>Entremeses nuevos (1643)</i> . José Enrique López Martínez	583-88
Grafton, Anthony, Glenn W. Most y Salvatore Settis, eds. <i>The Classical Tradition</i> . José B. Torres	269-72
Hansen, Hans Lauge, y Juan Carlos Cruz Suárez, eds. <i>La memoria novelada: hibridación de géneros y metaficción en la novela española sobre la guerra civil y el franquismo</i> . Ken Benson	272-75
Lanz, Juan José. <i>Nuevos y novísimos poetas españoles: en la estela del 68</i> . Graciela Ferrero	588-92
López Moreda, Santiago. <i>Hispania en los humanistas europeos: detractores y defensores</i> . Antonio Sánchez Jiménez	592-96
Martínez Torrón, Diego, ed. Ángel de Saavedra (Duque de Rivas). <i>Poesías completas</i> . José Manuel de Bernardo Ares	596-97
Mignolo, Walter. <i>The darker side of Western Modernity: global futures, decolonial options</i> . Mariana C. Zinni	275-79
Morán, Carmen. <i>Juan Ramón Jiménez y la poesía argentina y uruguaya en el año 48: historia de una antología nunca publicada</i> . Jacqueline de Vent Escalante	598-600

Neira, Julio. <i>Trasluz de vida: doce escorzos de Gerardo Diego</i> . Francisco Javier Díez de Revenga	279-84
Olivares, Jorge. <i>Becoming Reinaldo Arenas: family, sexuality, and the cuban revolution</i> . Persephone Braham	284-86
Pallares, Berta. <i>Acercamiento a Tirso de Molina: contribución al estudio de dos temas en su obra: matrimonio, melancolía</i> . Naima Lamari	600-02
Pons Rodríguez, Lola. <i>El paisaje lingüístico de Sevilla: lenguas y variedades en el escenario urbano hispalense</i> . Diana Esteba Ramos	286-90
Rodríguez Mansilla, Fernando. <i>Picaresca femenina de Alonso de Castillo Solórzano: Teresa de Manzanares y La garduña de Sevilla</i> . Carmen Saen de Casas	290-95
Thion Soriano-Mollá, Dolores, ed. <i>El costumbrismo, nuevas luces</i> . Silvia Alicia Manzanilla Sosa	602-07
Thion Soriano-Mollá, Dolores, Luis Beltrán Almería, Solange Hibbs-Lissorgues y Marisa Sotelo, eds. <i>Tradición e interculturalidad: las relaciones entre lo culto y lo popular (siglos XIX-XX)</i> . Karla Marrufo Huchim	295-99
Valdivia, Pablo, ed. Antonio Muñoz Molina. <i>Sefarad</i> . Esther Navío Castellano	299-303

INSTRUCCIONES A LOS AUTORES. NORMAS EDITORIALES Y ESTILO

1. Los trabajos serán resultado de investigación original que aporte conclusiones novedosas con base en una metodología debidamente planteada y justificada. Solo se admitirán trabajos completamente inéditos que no estén siendo considerados por otras revistas.

2. La extensión no excederá de 9.000 palabras, incluidas notas y bibliografía. El número y extensión de las notas se reducirá a lo indispensable.

3. Los autores harán llegar sus artículos a través de la PLATAFORMA DE RILCE (<http://www.unav.es/publicaciones/revistas/index.php/rilce/index>) y deberán aportar imprescindiblemente: por un lado, título del trabajo (en **castellano e inglés**), nombre del autor o autora, ubicación profesional con su correspondiente dirección postal completa (no la dirección personal del autor/a) y dirección electrónica.

Por otro:

- Archivo en formato Word (en el que **no** debe figurar el nombre ni identificación alguna del autor o autora).
- El texto del original, correctamente redactado en español, con el título en español e inglés.
- Un resumen de unas 150 palabras en español, y su correcta versión inglesa. Este resumen deberá atenerse al siguiente esquema: asunto concreto, metodología y conclusiones o tesis que se mantiene.
- Cinco palabras-clave en español, y su correcta versión inglesa.

4. Los trabajos se someterán a un proceso de selección y evaluación, según el procedimiento y los criterios hechos públicos por la revista.

5. Estilo: los autores se atenderán al sistema de referencia abreviada en texto y notas, y prepararán una lista de “Obras citadas” donde figuren *todos* los datos bibliográficos.

- Referencia abreviada en texto y notas: se indica entre paréntesis el apellido del autor y el número de página, **sin** coma: (Arellano 20).

Si se citan **varias obras** de un mismo autor, se distinguen bien por una palabra del comienzo del título, bien por el año de publicación: (Arellano, *Historia* 20) o (Arellano 1995, 20).

Si la identidad del autor es clara en el contexto, basta localizar la cita: “como ha señalado Arellano (20), el teatro de Calderón...” o bien “como ha señalado Arellano (*Historia* 20), el teatro de Calderón...”

- Lista de Obras citadas:

LIBROS: Apellido(s), Nombre. *Título*. Ciudad: Editorial, año.
Arellano, Ignacio. *Historia del teatro español del siglo XVII*. Madrid: Cátedra, 1995.

ARTÍCULOS: Apellido(s), Nombre. “Título”. *Revista* n.º volumen en arábigo.fascículo (año): páginas.

González Ollé, Fernando. “*Vidal Mayor*; texto idiomáticamente Navarro”. *Revista de Filología Española* 84.2 (2004): 303-46.

COLABORACIÓN EN LIBRO COLECTIVO: Apellido(s), Nombre. “Título”. *Título del libro colectivo*. Ed. Nombre(s) y apellido(s) del editor o editores. Ciudad: Editorial, año. Páginas.

Spang, Kurt. “Apuntes para una definición de la novela histórica”. *La novela histórica: teoría y comentarios*. Eds. Kurt Spang, Ignacio Arellano y Carlos Mata. Pamplona: EUNSA, 1998. 65-114.

Empleen “ver” en lugar de “cfr.”, “véase”, “vid.” o “comp.”. **En ningún caso** se emplean indicaciones como “op. cit.”, “art. cit.”, “loc. cit.”, “id.”, “ibid.”, “supra”, “infra”, “passim”.

Para **más precisiones** y casos particulares, consulten la versión completa de estas Normas disponible en:

<http://www.unav.edu/web/rilce/informacion-especifica>

SOBRE EL PROCESO DE EVALUACIÓN DE “RILCE”

1. Los originales recibidos son valorados, en primera instancia, por el Consejo Editorial de la revista para decidir sobre su adecuación a las áreas de conocimiento y requisitos que la revista ha publicado para los autores.
2. El Consejo Editorial envía los originales, sin el nombre del autor o autora, a dos evaluadores externos al Consejo Editorial, los cuales emiten su informe en un plazo máximo de seis semanas. Sobre esos dictámenes, el Consejo Editorial decide rechazar, aceptar o solicitar modificaciones al autor o autora del trabajo. Los autores reciben una Notificación detallada y motivada donde se expone, retocado, el contenido de los informes originales, con indicaciones concretas para la modificación si es el caso. *Rilce* puede enviar a los autores los informes originales recibidos, íntegros o en parte, siempre de forma anónima.
3. Los evaluadores emiten su informe según un Protocolo, que incluye:
 - a. un informe tanto del artículo como de los resúmenes;
 - b. una valoración cuantitativa de la calidad (excelente | buena | aceptable | baja) según estos *cinco criterios*: originalidad; novedad y relevancia de los resultados de la investigación; rigor metodológico y articulación expositiva; bibliografía significativa y actualizada; pulcritud formal y claridad de discurso;
 - c. una recomendación final: publicar | solicitar modificaciones | rechazar;
 - d. indicación del plazo máximo de entrega del informe.
4. La fecha de Aceptación Definitiva por parte de la revista incluye el tiempo dedicado por los autores a la revisión final de su trabajo o a aportar la información que se les solicite.

Toda la correspondencia, envío de libros o revistas para su reseña, cheques para pagos, etcétera diríjase a:

RILCE. Biblioteca de Humanidades
Universidad de Navarra. 31009 PAMPLONA. ESPAÑA
T +34 948 425 600. F +34 948 425 636
rilce@unav.es www.unav.es/rilce/

Envío de libros para reseña, y reseñas en América del Norte: Prof. Fernando Plata (Romance Languages. Colgate University. 13 Oak Drive. Hamilton. NY 13346-1398. EE.UU. Email: fplata@colgate.edu)

SUSCRIPCIONES:

ESPAÑA: dos números al año, 20 € (IVA incluido)

EXTRANJERO: dos números al año, 36 € (IVA incluido para UE)

NÚMEROS SUELTOS ORDINARIOS EN ESPAÑA: 15 € (IVA incluido); resto 20 €

RILCE acepta pagos mediante transferencia bancaria a:

Banco Popular
Plaza del Castillo, 39
31001 Pamplona
Cuenta bancaria 0075 4610 19 0600008016

mediante cheque o tarjeta de crédito (indicando 16 dígitos, nombre del titular y fecha de caducidad).

Para transferencias desde fuera de España deben emplearse las siguientes claves:

IBAN ES04 0075 4610 0600008016
BIC POPUESMM

Todo tipo de pagos, a nombre de:

Servicio de Publicaciones de la Universidad de Navarra, S.A. - Rilce

RILCE está disponible en la Red para suscripciones e información en www.unav.es/rilce/

MARÍA JOSÉ ALONSO VELOSO EL TÍTULO DEL <i>MARCO BRUTO</i> DE QUEVEDO	317-40
SUSANA AZPIAZU TORRES EL ANTEPRESENTE DE NOTICIAS RECIENTES EN LA PRENSA DIGITAL ESPAÑOLA	341-64
LUIS BELTRÁN ALMERÍA ONTOLOGÍA, TEORÍA DE LA IMAGINACIÓN E HISTORIA LITERARIA	365-80
ÁNGEL ESTEBAN Y YANNELYS APARICIO ECOS DEL NATURALISMO: LA HUELLA ESPAÑOLA EN LOS PERSONAJES DE <i>EL POLVO</i> Y <i>EL ORO</i> DE JULIO TRAVIESO (1993)	381-404
ANA LLOPIS CARDONA ENTRE LA MODALIDAD Y LA CONEXIÓN: LA CONFIRMACIÓN. EL CASO DE <i>EN EFECTO</i> .	405-34
ANNA LÓPEZ SAMANIEGO ETIQUETAS DISCURSIVAS, HIPERÓNIMOS Y ENCAPSULADORES: UNA PROPUESTA DE CLASIFICACIÓN DE LAS RELACIONES DE COHESIÓN REFERENCIAL	435-62
INMACULADA RODRÍGUEZ-MORANTA "RÁFAGAS DE AFUERA": LA DIFUSIÓN DEL SIMBOLISMO EUROPEO EN <i>RENACIMIENTO</i> (1907)	463-94
ASIER ROMERO ANDONEGI NOTAS LINGÜÍSTICAS SOBRE VASQUISMOS PRESENTES EN LAS REGIONES LÍMITROFES DEL PAÍS VASCO	495-522
TANYA ROMERO-GONZÁLEZ LA REGENERACIÓN DEL 27: <i>POETA EN NUEVA YORK</i> Y <i>UN CHIEN ANDALOU</i>	523-43
LUCA SALVI "ÉRASE UNA MONTAÑA DE VIOLETAS": MUERTE, DESEO, LENGUAJE EN EL <i>DIARIO DE LA MUERTE</i> DE SARA DE IBÁÑEZ	544-64